

申請租用食環署東日街市攤檔
Application for Rental of Market Stalls at FEHD Sunlight Market

本申請表格適用於申請租用食環署東日街市攤檔。填寫本表格前，請細閱表格第四部分「填寫及遞交表格須知」。請用不能擦掉的黑色原子筆以正楷填寫。如有增刪，請在修改處旁邊簡簽作實。
This form is for application for rental of market stalls at FEHD Sunlight Market. Before completing this form, please read carefully the NOTES ON FILLING AND SUBMISSION OF THE APPLICATION FORM in Part IV. Please complete the form in block letters with a non-erasable black ball pen. Please initial next to any corrections you make on the form.

第一部分 申請人資料
PART I PERSONAL PARTICULARS OF APPLICANT

- (1) 姓名： _____
Name (中文 Chinese) 須與香港身份證上顯示的名字相同 (英文 English) **Must be the same as shown on HKID Card**
- (2) 性別： _____ (3) 出生日期(日/月/年)： _____ (4) 香港身份證號碼： _____ ()
Sex Date of Birth (DD/MM/YYYY) HKID Card No.
- (5) 居住地址： _____
Residential Address _____ 香港/九龍/新界*
HK/KLN/NT*
- (6) 通訊地址： _____
Correspondence Address _____ 香港/九龍/新界*
HK/KLN/NT*
(如與居住地址相同，請填寫「同上」。)
(If it is the same as the residential address, please write "same as above".)
- (7) 本地流動電話號碼^： [] [] [] [] [] [] [] [] [] [] (8) 其他本地電話號碼： [] [] [] [] [] [] [] [] [] []
Local Mobile Phone No.^ Other Local Telephone No.

* 請刪去不適用者。 Please delete where appropriate.
^ 食物環境衛生署(食環署)接獲申請後，會把確認接獲申請的短訊發送至申請人在本部分第(7)項提供的本地流動電話號碼。
Food and Environmental Hygiene Department (FEHD) will acknowledge receipt of the application by sending a short message to the local mobile phone number provided in item (7) of this part.

第二部分 申請攤檔行業種類
PART II TRADES OF MARKET STALLS

請在攤檔組別及行業種類旁方格內填上「✓」號。
Please put a "✓" in the box next to the group of market stalls and trade.

請選擇以下其中一個行業種類 (見第五部分第(1)項)
Please choose one of the following trades (See item (1) of Part V)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> (01) 水果
Fruits | <input type="checkbox"/> (02) 蔬菜
Vegetables |
| <input type="checkbox"/> (03) 其他食物類濕貨
Other Food Related Wet Goods | <input type="checkbox"/> (04) 冷藏/冷凍肉 (不包括冷凍家禽)
Frozen/Chilled Meat
(Excluding Chilled Poultry) |
| <input type="checkbox"/> (05) 鹹水魚
Seawater Fish | |

申請人交回申請表格前，必須填寫本表格第一頁和簽署第二頁的聲明作實。
Applicant must complete page 1, and sign the declaration on page 2 before returning the application form.

填妥的申請表格(第一至二頁)可透過傳真(2545 2964)、電郵(tcmkt@fehd.gov.hk)、郵遞、親身或網上提交。
The completed application form (pages 1 to 2) can be submitted by fax (2545 2964), by email (tcmkt@fehd.gov.hk), by post, in person or by on-line application.

第三部分 申請人聲明

PART III DECLARATION BY APPLICANT

本人謹此聲明：

I hereby declare that:

- (1) 就本人所知所信，本申請表格內填報的各項資料均正確無訛，本人亦無隱瞞任何需要提供的資料；

The information provided in this application form is true and correct to the best of my knowledge and belief, and I have not withheld any information required to be provided herein;

- (2) 本人是年滿 18 歲（截至截止申請日期計算）並通常居於香港的人士〔「通常居於香港」的定義請參閱《入境條例》（第 115 章）第 2 條〕；

I am aged 18 or above (as at the deadline for application) and ordinarily resident in Hong Kong [please refer to section 2 of the Immigration Ordinance (Cap. 115) for the definition of “ordinarily resident in Hong Kong”];

- (3) 本人及本人的「直系家庭成員」皆不是食環署東日街市管理服務承辦商（「承辦商」）¹或其「相關人士」或其分包商的董事或職員。有關「直系家庭成員」及「相關人士」的定義，請參閱第四部分第(6)段；

Neither I nor my “immediate family member” is a director or staff of the management services contractor of FEHD Sunlight Market (“Contractor”)¹ or of its “related person” or of its subcontractor. For the expression of “immediate family member” and “related person”, please refer to paragraph (6) of Part IV;

- (4) 本人明白本人須承擔任何因郵遞失誤及／或延誤而未能在限期前送達申請的風險。本人同時明白未能在限期前送達的申請將不獲受理；

I understand that for application by post, I do so at my own risk for any application not delivered by the deadline due to misdirected and/or delayed mail. I further understand that any application not delivered by the deadline will not be considered;

- (5) 本人明白，如本人在本申請提供虛假資料或作出虛假聲明，本申請將不獲批准，如已獲批准亦會被撤銷。此外，本人亦可能須為虛假資料或虛假聲明負上法律責任；

I understand that this application will not be approved or such approval if given will be revoked if I have given false information or made a false declaration. Also, I may be liable for the false information given or false declaration made;

- (6) 本人明白本人只可就申請食環署東日街市攤檔提交一份申請，而本申請表格為該唯一申請；以及

I understand that I can only submit one application for a market stall at FEHD Sunlight Market and this form represents my only application; and

- (7) 本人已閱讀第四部分有關「填寫及遞交表格須知」及第六部分有關「其他注意事項」，並清楚明白其內容及同意遵守相關條款。

I have read the "Notes on Filling and Submission of the Application Form" in Part IV and the "Other Points to Note" in Part VI, and clearly understand the contents therein and agree to abide by the relevant terms.

申請人簽署 Signature of Applicant:

.....

申請人姓名 Name of Applicant :

香港身份證號碼 HKID Card No. : ()

日期 Date :

(日 DD / 月 MM / 年 YYYY)

Stamp Chop
(Official use only)
署方蓋印

¹ 現時承辦商是怡泰清潔有限公司。 The current Contractor is Yee Tai Cleaning Company Limited.

- (1) 申請人須於 2024 年 4 月 30 日（星期二）至 5 月 14 日（星期二）期間遞交申請，並確保該申請必須在 5 月 14 日（星期二）下午 6 時或之前（“截止日期”），透過本部分第(9)段所載之途徑送達食物環境衛生署（“食環署”）。如申請人沒有使用指定表格、申請未能在限期內送達或提供不正確資料，申請將不獲受理。另外，如果申請人未能提供足夠資料，食環署可能無法處理有關申請。

Applicants shall submit application during the period from 30 April 2024 (Tuesday) to 14 May 2024 (Tuesday) and ensure that the application must reach the Food and Environmental Hygiene Department (“FEHD”) by the means as mentioned in paragraph (9) of this part not later than 6:00 p.m. on 14 May 2024 (Tuesday) (“closing date”). Applications not in this prescribed form, applications not delivered by the deadline, or applications with incorrect information will not be considered. Further, FEHD may not be able to process the application if the applicant has not provided sufficient information.

- (2) 每人只限遞交一份申請。重複遞交的申請將不獲受理。

Each applicant shall submit only one application. Duplicate application will not be considered.

- (3) 在不損害下文第(4)段的原則下，申請人須符合以下條件，方可遞交申請：

Without prejudice to paragraph (4) below, persons meeting the following criteria are eligible to submit application:

- (a) 任何年滿 18 歲（截至截止申請日期計算）並通常居於香港的人士〔「通常居於香港」的定義請參閱《入境條例》（第 115 章）第 2 條〕。

Any person aged 18 or above (as at the deadline for application) and ordinarily resident in Hong Kong [please refer to section 2 of the Immigration Ordinance (Cap. 115) for the definition of “ordinarily resident in Hong Kong”].

- (b) 申請人及其「直系家庭成員」皆不是承辦商或其「相關人士」或其分包商的董事或職員。有關「直系家庭成員」及「相關人士」的定義，請參閱本部分第(6)段。

Neither the applicant nor his/her “immediate family member” is a director or staff of the Contractor or of its “related person” or of its subcontractor. For the expression of “immediate family member” and “related person”, please refer to paragraph (6) of this part.

- (c) 申請人不是食環署東日街市任何其他攤檔現有的獲許可人、僱員或代理人。

No applicant is currently the sitting licensee, employee or agent of any other stall in the FEHD Sunlight Market.

- (4) (a) 除下文第(b)項所述情況外，因違反食環署轄下公眾街市租約條件／特許協議條件或有關法例而被終止租約／特許協議的前承租人／獲許可人，在終止租約／特許協議日期起計一年內，不得申請任何街市攤檔。

Save for the circumstances specified in item (b) below, former tenants/ licensees of public markets under FEHD whose tenancy/ licence agreement has been terminated due to breach of tenancy/ licence agreement condition or the relevant legislation shall not apply for any market stall for one year from the date of termination of tenancy/ licence agreement.

- (b) 因欠租／許可費用而被終止租約／特許協議的食環署轄下公眾街市的前承租人／獲許可人，不得申請任何街市攤檔，直至清繳拖欠的租金／許可費用和利息為止。

Former tenants/ licensees of public markets under FEHD whose tenancy/ licence agreement has been terminated due to non-payment of rent/ licence fee shall not apply for any market stall until the rentals/ licence fees in arrears plus interest thereon are settled.

- (c) 目前正在分期償還欠租／許可費用的食環署轄下公眾街市的承租人／獲許可人，不得申請任何街市攤檔，直至清繳拖欠的租金／許可費用為止。

Existing tenants/ licensees of public markets under FEHD who are repaying tenancy rentals/ licence fees in arrears by instalments shall not apply for any market stall until the rentals/ licence fees in arrears are settled.

- (d) 在上述第(1)段的申請截止日期前的一年內，在食環署轄下公眾街市租用同一攤檔兩次（或以上）及相關租約每次為期 3 個月或以下（政府提供的短期租約除外）的前承租人／獲許可人，不得申請任何街市攤檔。

Former tenants/ licensees who, within one year before the closing date of the application mentioned in paragraph (1) above, leased the same stall in a public market under FEHD for two times or more and each tenancy for a period of 3 months or less (other than the short-term tenancy offered by the Government), shall not apply for any market stall.

- (e) 任何人在任何食環署轄下公眾街市成功競投攤檔，但沒有按競投條款的規定繳付必要的按金，不得申請任何街市攤檔，直至清繳拖欠的款項和利息為止。

Any person who was successful in bidding a stall in any public market under FEHD at auction but failed to pay the requisite deposit as required under the terms of the auction, shall not apply for any market stall until the outstanding sum plus interest thereon are settled.

- (f) 在上述第(1)段的申請截止日期前的一年內，任何人在任何食環署轄下公眾街市成功競投攤檔，但未能就成功競投的攤檔簽署相關租約兩次或以上（不論相關租約是否屬同一攤檔），不得申請任何街市攤檔。

Any person who, within one year before the closing date of the application mentioned in paragraph (1) above, was successful in bidding a stall in any public market under FEHD at auction but failed to sign a tenancy agreement in respect of the stall successfully bided for two times or more (whether the tenancy relates to the same stall), shall not apply for any market stall.

- (5) 申請人如非上述第(3)段合資格人士、或屬於上述第(4)段不得申請任何街市攤檔的人士，食環署將不會受理其申請。 FEHD will not accept applications submitted by applicants who are not an eligible person as mentioned in paragraph (3) above, or who are persons prohibited from applying for any market stall as mentioned in paragraph (4) above.

- (6) 「相關人士」一詞涵義如下：
“Related person” means –

- (a) 如承辦商是一間公司，承辦商的「相關人士」包括以下任何一項：

If the Contractor is a company, the expression “related person” of the Contractor includes any one of the following:

- (i) 直接或間接地實益擁有承辦商的百分之五十（50%）或以上已發行股本的股東（公司或個人）（“大股東”）；或
a shareholder (corporate or individual) which directly or indirectly beneficially owns fifty (50) percent or more of the issued share capital of the Contractor (“majority shareholder”); or
- (ii) 承辦商的控權公司或附屬公司；或
a holding company or a subsidiary of the Contractor; or
- (iii) 承辦商的大股東（以公司身份）的控權公司或附屬公司；或
a holding company or a subsidiary of a majority shareholder (being a company) of the Contractor; or
- (iv) 承辦商的大股東（以個人身份）直接或間接地實益擁有百分之五十（50%）或以上已發行股本或控制其董事局組成的公司。
a company in which a majority shareholder (being an individual) of the Contractor directly or indirectly beneficially owns fifty (50) percent or more of its issued share capital or controls the composition of its board of directors.

“控權公司”及“附屬公司”具有《公司條例》（香港法例第 622 章）給予該詞的涵義。

The expressions “holding company” and “subsidiary” have the meanings given to them in the Companies Ordinance (Cap. 622).

- (b) 如承辦商屬獨資經營或合夥經營，承辦商的「相關人士」包括以下任何一項：

If the Contractor is a sole proprietor or partnership, the expression “related person” of the Contractor includes any one of the following:

- (i) 承辦商的任何合夥人（如屬合夥經營）；或
any partner of the Contractor (if it is a partnership); or
- (ii) 承辦商的配偶、父母、子女或兄弟姊妹，而在推斷這種關係時，領養子女須視作其親生父母的子女，亦是其領養父母的子女；繼子女須視作其親生父母的子女，亦是其繼父母的子女；或
the spouse, parent, child, brother or sister of the Contractor, and, in deducing such a relationship, an adopted child shall be deemed to be a child both of the natural parents and the adopting parent, and a step child to be a child of both the natural parent and of any step parent; or
- (iii) 承辦商或承辦商的任何合夥人直接或間接地實益擁有百分之五十（50%）或以上已發行股本或控制其董事局組成的公司。
a company in which the Contractor or any partner of the Contractor beneficially directly or indirectly owns fifty (50) percent or more of its issued share capital or controls the composition of its board of directors.

- (c) 「直系家庭成員」就任何個人而言，指其配偶、父母、子女、兄弟姊妹、祖父母或外祖父母、孫、孫女、外孫或外孫女。

“Immediate family member” in relation to an individual, means a spouse, parent, child, sibling, grandparent or grandchild of the individual.

- (7) 就本申請提供個人資料純屬自願。不過，如申請人未能提供足夠資料，食環署可能無法處理有關申請。

The provision of personal data in connection with this application is voluntary. However, if the applicant does not provide sufficient information, FEHD may not be able to process the application.

- (8) 食環署不會接收郵資不足的郵寄申請，有關郵寄申請將由香港郵政退回寄件人（有回郵地址）或予以銷毀（沒有回郵地址）。為確保郵寄申請能妥善送達食環署，並免卻不必要的派遞延誤或失誤，請切記在投寄申請前支付足額郵資及註明回郵地址。請參閱在香港郵政網頁（<https://www.hongkongpost.hk/>）更新的郵費詳情。

FEHD will not accept underpaid application by post, which will be returned to the sender (with return address) or disposed of (without return address) by the Hongkong Post. For proper delivery of your application by post to FEHD, and to avoid unnecessary delivery delay or unsuccessful delivery, please ensure your application by post bears sufficient postage with return address before posting. Please note details about postage as updated on the website of the Hongkong Post: <https://www.hongkongpost.hk/>.

- (9) 填妥的申請表格須於上述第(1)段所指定的日期內透過以下途徑送達食環署，逾期送達恕不受理。
Completed application form shall be delivered to FEHD within the period specified in paragraph (1) above by the following means. Late delivery will not be considered.

(a) **網上申請表格** **By online application form**

(b) **電郵** **By email**

- 電郵地址：tcmkt@fehd.gov.hk
Email Address

(c) **傳真** **By fax**

- 傳真號碼：2545 2964
Fax No.

(d) **郵遞或親身遞交** **By post or In person**

離島區環境衛生辦事處

ISLANDS DISTRICT ENVIRONMENTAL HYGIENE OFFICE

- 地址：香港中環統一碼頭道 38 號海港政府大樓 6 樓
Address: 6/F, Harbour Building, 38 Pier Road, Central, Hong Kong
- 電話號碼：2852 3606
Tel. No.

辦公時間：

Office hours:

星期一至星期五：上午九時至下午一時及下午二時至六時

Monday to Friday: 9:00 a.m. to 1:00 p.m. and 2:00 p.m. to 6:00 p.m.

星期六、星期日及公眾假期休息

Closed on Saturdays, Sundays and public holidays

第五部分 街市攤檔行業種類
PART V TRADES OF MARKET STALLS

- (1) 共 6 個攤檔，包括水果攤檔、蔬菜攤檔、其他食物類濕貨攤檔、冷藏／冷凍肉（不包括冷凍家禽）攤檔及鹹水魚攤檔。
There is a total of 6 stalls, including fruits stalls, vegetables stall, other food related wet goods stall, frozen/chilled meat (excluding chilled poultry) stall and seawater fish stall.
- (2) 有關以上街市攤檔詳情可參看附件一、附件二、附件二(a)及附件三。
Please see details of the market stalls at Annex I, Annex II, Annex II(a) and Annex III.

第六部分 其他注意事項
PART VI OTHER POINTS TO NOTE

- (1) 無論在索取或遞交申請時，均無須繳付任何費用。
No fee is payable for obtaining or submitting the application.
- (2) 申請人與食環署進行任何事務往來時，均不得向食環署人員提供任何利益。
Applicants shall not offer any advantage to FEHD officers when having dealings of any kind with FEHD.
- (3) 成功申請人將被邀請與食環署簽訂為期二十個月的特許協議（另有訂明者除外），並須即時繳付一個月上期許可費用及一個月差餉（如適用）和相等於兩個月許可費用及兩個月差餉（如適用）的按金。成功申請人亦須簽署承諾書，承諾不得轉讓、按揭、抵押、租讓、分租，或放棄管有其揀選的食環署東日街市攤檔或其任何部分，或轉移其根據特許協議所擁有的權利、義務、權益或利益，或與他人協議作上述的交易。
A successful applicant will be invited to sign a Licence Agreement with FEHD with a term of 20 months (except otherwise specified) upon payment of 1 month's Licence fee and 1 month's Rates (when applicable) as well as a deposit equivalent to 2 months' Licence fee and 2 months' Rates (when applicable). A successful applicant will be required to sign an undertaking to undertake not to assign, mortgage, charge, demise, sublet or part with the possession of the market stall selected at FEHD Sunlight Market or any part thereof or otherwise transfer any of his/ her rights or obligations or interests or benefits under the Licence Agreement or enter into any agreement to do so.
- (4) 成功申請人須自行分別向水務署及中華電力有限公司申請及安排水電供應。
The successful applicant shall apply and arrange for the supply of electricity and water respectively from CLP Power Hong Kong Limited and the Water Supplies Department direct.
- (5) 如攤檔所經營的行業屬食物業規例（第 132X 章）所訂明的食物業，成功申請人另須自費向食環署申領有關食物業牌照，詳情請參閱食環署網頁：https://www.fehd.gov.hk/tc_chi/licensing/Guide_on_Types_of_Licences_Required.html。
If the trade business of the stall falls within the food business specified under the Food Business Regulation (Cap. 132X), the successful applicant shall obtain the relevant food licences from FEHD at his/her own cost. For details, please visit FEHD's website at https://www.fehd.gov.hk/english/licensing/Guide_on_Types_of_Licences_Required.html.
- (6) 就沒有任何有效特許協議的食環署東日街市攤檔，食環署保留權利不時指定用以售賣特定貨品的街市攤檔數目或更改個別攤檔的特定目的或用途。
In relation to stalls at FEHD Sunlight Market which do not have any licence agreement in force, FEHD reserves the right to specify from time to time such number of stalls to be designated for selling the prescribed commodities or to vary the specific purpose or use of an individual stall.
- (7) 於特許協議生效當日，獲許可人須把所持有的任何小販牌照交還食物環境衛生署署長。日後倘因任何理由終止特許協議，已交還的小販牌照將不獲發還。
Licensees shall surrender to the Director of Food and Environmental Hygiene any hawker licences held by them upon the commencement of the Licence Agreement. If for any reasons the Licence Agreement is subsequently terminated, the surrendered hawker licence will not be returned.

第七部分 處理申請
PART VII PROCESSING OF APPLICATION

- (1) 在一般情況下，食環署會在接獲申請後三天內向申請人發出確認申請通知。確認通知會透過手機短訊（有提供本地流動電話號碼的申請人）或郵寄（並無提供本地流動電話號碼）方式發放。如申請人遞交申請後五天內尚未收到相關訊息，可致電 2852 3606 查詢。

In general, FEHD will issue an acknowledgement of application to the applicant within 3 days upon receipt of application. The acknowledgement will be issued through SMS (for applicant who has provided a local mobile phone number) or by post (for application without any local mobile phone number). Applicants who do not receive any response within 5 days of submission of application may call 2852 3606 for enquiry.

- (2) 合資格申請人揀選街市攤檔的先後次序（「排序編號」），是公平公正地以公開電腦抽籤定出。抽籤日期訂於 2024 年 5 月 28 日（星期二）。

The order of priority of eligible applicants (“priority number”) in market stall selection is generated in a fair and impartial manner by way of open computer balloting. The date of ballot is scheduled for 28 May 2024 (Tuesday).

- (3) 食環署可供申請經營的攤檔共 6 個。每名合資格申請人將獲編配申請編號參加電腦抽籤。抽籤方式如下：

FEHD has put up 6 stalls for operation. Each eligible applicant will be assigned an application number to participate in the computer balloting. The balloting method is as follows:

- 食環署按申請人所選的行業種類進行分類，然後按每一個行業種類分別進行電腦抽籤，申請人的排序編號會由電腦隨機在每一個行業種類排序定出。
FEHD will categorise the applicants based on the trade they selected. Computer balloting will be conducted for each trade respectively. The priority number of the applicants for each trade will be generated by computer random sequencing.

- (4) 如合資格申請人數超出攤檔數目，未入圍的申請人會按其排序編號納入後備名單。如有入圍申請人放棄揀選攤檔，後備名單內屬同一個行業種類的申請人可按排序編號次序填補名額揀選攤檔。後備名單會在抽籤日起計十二個月內有效。

If eligible applicants outnumber the available stalls, standby applicants will be put on a waiting list according to their priority numbers. If short-listed applicants fail to select a stall, standby applicants belonging to the same trade may select a stall according to their priority numbers. The waiting list will be valid for 12 months from the date of balloting.

- (5) 抽籤完成後，食環署會書面通知所有合資格申請人其排序編號，並在抽籤翌日把結果上載食環署網頁(www.fehd.gov.hk)，供申請人查閱。食環署亦會按排序編號分批書面邀請入圍申請人揀選攤檔及辦理簽訂特許協議手續。

Upon completion of ballot, FEHD will notify eligible applicants in writing of their priority numbers. The result will be uploaded to FEHD’s website (www.fehd.gov.hk) the next day for checking by applicants. FEHD will also invite successful applicants by batches in writing for market stall selection and signing of the Licence Agreement in accordance with the sequence of their priority numbers.

第八部分 查詢
PART VIII ENQUIRIES

- 電話號碼： 2852 3606
Tel. No.
- 電郵地址： tcmkt@feh.gov.hk
Email Address
- 網址： www.fehd.gov.hk
Website

第九部分 關於申請食環署東日街市攤檔所填報的個人資料
(根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)的規定處理)
PART IX COLLECTION OF PERSONAL DATA IN CONNECTION WITH APPLICATION FOR MARKET STALLS AT
FEHD SUNLIGHT MARKET
IN ACCORDANCE WITH THE PERSONAL DATA (PRIVACY) ORDINANCE (CAP. 486)

目的說明 Statement of Purpose

(1) 收集資料的目的 Purposes of Collection

在本表格上提供的個人資料，會供食環署用於下述目的：

The personal data provided by means of this form will be used by FEHD for:

- (a) 處理街市攤檔申請及相關事宜；以及
processing the application for market stalls and related matters; and
- (b) 方便食環署及其他相關政府部門人員與申請人就(a)項所載目的與跟進申請事宜聯絡。
facilitating communication between the staff of FEHD and other relevant government departments and the applicant in relation to the purposes in (a) and the follow-up of the application.

在本表格填報的個人資料，純屬自願提供。不過，如申請人未能提供足夠資料，食環署可能無法處理有關申請。

The provision of personal data by means of this form is voluntary. However, if the applicant does not provide sufficient information, FEHD may not be able to process the application.

(2) 接受資料轉介人的類別 Class of Transferees

在本表格上填報的個人資料，可能會為有關上述第1段所載目的而向其他相關政府部門披露。

The personal data provided by means of this form may be disclosed to other relevant government departments in connection with the purposes mentioned in paragraph 1 above.

(3) 查閱個人資料 Access to Personal Data

根據《個人資料(私隱)條例》(第486章)第18條、第22條及附表1第6原則的規定，申請人有權要求查閱和改正所提供的個人資料。查閱的權利包括可就在本表格提供的個人資料索取副本。食環署應查閱要求而提供資料時，可能會徵收費用。

Applicants have a right of access to and correction of the personal data provided in this form in accordance with sections 18 and 22 and Principle 6 of Schedule 1 to the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). The right of access includes the right to obtain a copy of the personal data provided in this form. A fee may be imposed for complying with a data access request.

(4) 查詢 Enquiries

如對本表格所收集的個人資料有任何查詢，包括查閱及更改資料，可致電2852 3606向食環署離島區環境衛生辦事處提出。

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to FEHD's Islands District Environmental Hygiene Office by calling telephone number 2852 3606.

食環署東日街市可供申請租用的攤檔數目

Number of Market Stalls available for application for rental at FEHD Sunlight Market

行業種類 Trade	行業代號 Trade Code	攤檔數目 Number of Stalls	攤檔號碼 Stall No.
水果 Fruits	01	2	14, 30
蔬菜 Vegetables	02	1	23
其他食物類濕貨 Other Food Related Wet Goods	03	1	18
冷藏／冷凍肉（不包括冷凍家禽） Frozen/Chilled Meat (Excluding Chilled Poultry)	04	1	31
鹹水魚 Seawater Fish	05	1	36

食環署東日街市可供申請租用的攤檔資料

Details of Market Stalls available for application for rental at FEHD Sunlight Market

行業代號 Trade Code	行業種類 Trade	攤檔面積 (平方米) Stall Area (Sq. Metres)	劃定貨物陳列區或 地台面積 (平方米) Area of Demarcated Display Area or Platform (Sq. Metres)	攤檔高度限制 (米) Stall Height Limit (Metres)	許可費用* (每月港幣) Licence Fee* (HK\$ per month)	備註 Remarks
01	水果 Fruits	6.6	3.4	2.5	2,689	
02	蔬菜 Vegetables	6.6	3.4	2.5	2,689	
03	其他食物類濕貨 Other Food Related Wet Goods	6.6	3.4	2.5	2,689	
04	冷藏／冷凍肉（不包括冷凍家禽） Frozen/Chilled Meat (Excluding Chilled Poultry)	13.6	-	2.5	5,274	有關攤檔准售貨品，請參閱附件二(a)。 Please refer to Annex II(a) for the permitted commodities to be sold in the stalls.
05	鹹水魚 Seawater Fish	13.6	-	2.5	5,274	

*備註 Remarks:

本特許期第九(9)至第二十(20)個月（即由[2025年3月1日]起至[2026年2月28日]止）的許可費用，金額為首月許可費用根據政府統計處所公布在許可費用調整日（即[2025年3月1日]）前六個月的過去12個月甲類消費物價指數的平均按年變動率調整所得。

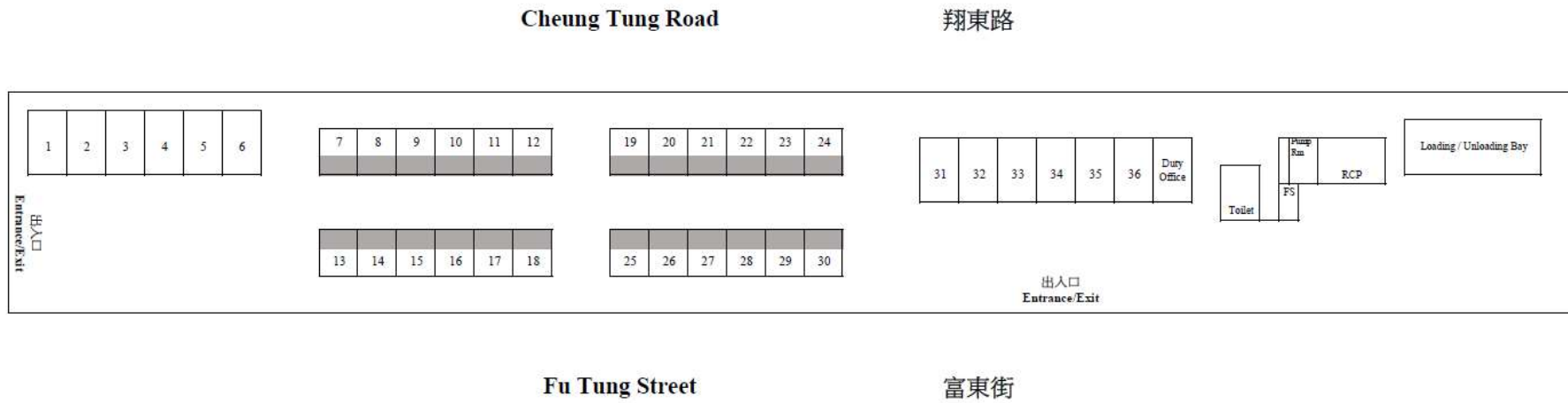
The amount of the Licence fee for the ninth (9) month to twentieth (20) months of the term of this agreement (i.e. from [1 March 2025] to [28 February 2026]) shall be the amount of the 1st Month Licence fee as shall be adjusted according to the average of the year-on-year rates of change in Consumer Price Index (A) published by the Census and Statistics Department for 12-month period six months preceding the Licence fee adjustment date on [1 March 2025].

食環署東日街市攤檔准售貨品

Permitted Commodities to be Sold in Stalls at FEHD Sunlight Market

行業種類 Trade	准售貨品 Permitted Commodities to be Sold
其他食物類濕貨 Other Food Related Wet Goods	(a) 豆腐； Bean Curd; (b) 豆芽；及 Bean Sprout; and (c) 未經煮熟的濕素食 Raw Vegetarian Food in Wet State
	另加准售貨品（陳列展示的另加准售貨品的面積不得超過攤檔總陳列展示貨物面積的百分之五十） Additional Permitted Commodities to be sold (Area of display of additional permitted commodities should not be greater than 50% of the total display area of the stall)
	(a) 肉丸 / 魚丸；及 Meat/Fish Ball; and (b) 樽裝素食醬料 Bottled Vegetarian Sauces

食環署東日街市平面圖
Layout plan of FEHD Sunlight Market



■ Display Area 陳列區